

Porównanie tłumaczeń Rzymian 14:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— bowiem w tym służący — Pomazańcowi, bardzo podobają się — Bogu i przyjemni [są] — ludziom.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Bowiem w tych będący niewolnikiem Pomazańcowi bardzo podobające się Bogu i wypróbowane ludziom
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo kto w tym służy Chrystusowi,* miły jest Bogu i szanowany u ludzi. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	bo w tym służący Pomazańcowi bardzo podobającym się Bogu i wypróbowanym (dla) ludzi.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Bowiem w tych będący niewolnikiem Pomazańcowi bardzo podobające się Bogu i wypróbowane ludziom

¹⁾ Boga obrażają wszelkie świadczenia ze strony człowieka – podobnie jak gospodynię obraziłoby, gdyby zaproszeni przez nią goście przybyli na przygotowany przez nią obiad z własnym prowiantem.